

El intelectual italiano contemporáneo: compromiso, palabra y realidad en la narrativa italiana de las últimas décadas¹

RESUMEN

El presente trabajo indaga los aspectos más significativos del vínculo literatura/realidad en la narrativa italiana durante el cambio de siglo. En esta relación cobran relevancia las nociones de literatura, crítica e intelectual redefinidas al ritmo de las transformaciones culturales que identifican, en las últimas décadas, fases sucesivas y distintas. El contexto posmoderno debilita significativamente la vinculación gramsciana entre literatura comprometida e intelectual orgánico vigente en la cultura italiana desde la segunda posguerra a la década del '70. El nuevo período, que aísla la crítica de los marcos de conflicto, promueve la actividad literaria como hecho privado y favorece el modelo de intelectual como gestor de sí mismo. La publicación de *Gomorra* de R. Saviano (2006) revitaliza el debate y posibilita nuevas discusiones en relación al realismo, a la función de la literatura y al intelectual en la sociedad contemporánea, un claro ejemplo de literatura de testimonio y de compromiso civil.

Palabras Claves: cambio de siglo-literatura –intelectual- crítica-realismo.

SINTESI

Il, saggio indaga gli aspetti piú significativi della relazione letteratura/realità nella narrativa italiana durante il cambio di secolo. In questa relazione assumono rilevanza le nozioni di letteratura, critica e intellettuale ridefinite al ritmo delle trasformazioni culturali che identificano, nelle ultime decadi, fasi successive e distinte. Il contesto postmoderno indebolisce significativamente il vincolo gramsciano tra letteratura impegnata e intellettuale organico vigenti nella cultura italiana dal secondo posguerra alla decada del '70. Il nuovo periodo, che isola la critica dal contesto del conflitto, promuove l'attività letteraria come fatto privato e favorisce il modello dell'intellettuale come gestore di sé stesso. La pubblicazione di *Gomorra* di R. Saviano (2006) rivitalizza il dibattito e permette nuove discussioni sul realismo, sulla funzione della letteratura e dell'intellettuale nella società contemporanea, un chiaro esempio di letteratura di testimonianza e di impegno civile.

Parole chiavi: cambio di secolo - letteratura - intellettuale – critica-realismo.

ABSTRAC

The present study delves into the most meaningful aspects of the relationship literature/reality in Italian narrative during the change of century. The notions of literature, criticism and intellectual gain importance and they are redefined according to the rythm of the cultural transformations that identify successive different phases over the last decades. The posmodern context significantly debilitates the gramscian correlation between compromised literature and organic intellectual present in Italian culture since the 1970s. The new period that keeps apart criticism form controversy promotes literary activity as private work and favors the model of the intellectual as their own agent. The publication of *Gomorra* by R. Saviano (2006) reinvigorates debate and

¹ Este artículo esta publicado en *30° Aniversario Asociación de Docentes e investigadores de lengua y Literatura Italianas.*, Imprenta Italia, Paraná, 2015. Pág., 194-219.

opens the way to new discussions over realism, and the function of literature and the intellectual in current society, a clear example of testimonial and civil compromise literature.

Keywords: change of century- literature- intellectual- criticism.

1. La crisis de la crítica

Las últimas décadas del siglo XX debilitaron en el horizonte de la cultura italiana el modelo de intelectual de corte gramsciano² que estimulado por el clima de libertad política y responsabilidad civil de la segunda posguerra puso en marcha los valores más genuinos de la tradición humanista de esa nación.

La recuperación del estado con la victoria electoral de la Democracia Cristiana en 1948, la intervención político económica de los EE.UU a través de la acción directa del plan Marshall, la hegemonía cultural de la izquierda garantizada por su tradición político cultural, la conciencia, en los años '60 de una realidad cultural cada vez más compleja fueron las marcas históricas de un contexto problemático pero extremadamente fecundo en fermentos e innovaciones. Un sistema de fuerzas divergentes aseguró en el escenario italiano desde la inmediata posguerra hasta mediados de la década del '70 un campo pleno de tensiones y propicio para el compromiso social y la responsabilidad civil. La literatura constituyó para una buena parte de los intelectuales de entonces una praxis necesaria que se consolidó como instrumento de análisis y de lucha política. Un espacio de definición cultural que según pautas claras y definidas sentó bases para la nueva república.

La difusión del pensamiento de A. Gramsci (entre el 1948 y 1951 se publicaron *I Quaderni Dei Carcere*), la traducción y circulación de obras de importantes críticos marxistas como W.Benjamin, G.Luckacs y L.Goldman, la influencia del arte de vanguardia, el estructuralismo, el neomarxismo y la crítica freudiana en los años '60 aseguraron en Italia las tensiones teóricas necesarias para estimular discusiones y orientar el debate intelectual hasta entrados los años '70. La importante producción de obras literarias, el epistolario de escritores de prestigio como Pasolini, Fortini, Calvino, Volponi y el número y calidad de las destacadas revistas literarias de la época (“Il Politecnico”³, “Officina”⁴, “Il Menabo”⁵ y “Alfabeta”⁶)

² Cfr. Gramsci, A., *Los Intelectuales y la Organización de la Cultura*, Bs.As., Nueva Visión, 2009.

³ “Il Politecnico” fue una revista de política y cultura más importantes de la segunda posguerra italiana. Creada el 29 de setiembre de 1945 (Anno I, n. 1) en Milán fue dirigida por Elio Vittorini y editada por Einaudi. Su último número, el 39, apareció en diciembre de 1947. *Il Politecnico* llevó primero el subtítulo “Semanao de Cultura Contemporánea” y luego “Revista de Cultura Contemporánea”. La publicación, primero semanal y luego mensual,

consolidaron una verdadera civilización literaria. Fue este, sin lugar a dudas, un marco favorable para la definición y la acción de un tipo de intelectual, que enraizado en los valores genuinos de la tradición⁷, pudo vincular significativamente la responsabilidad civil y social con los problemas reales del país. La desaparición de P.P.Pasolini en 1975 e I. Calvino en 1985, figuras relevantes de este escenario, marcaron simbólicamente la clausura de este período.

Con el fin de siglo desaparecieron también las motivaciones y convicciones que organizaron el entramado político cultural de la segunda posguerra. Las últimas décadas del siglo XX fueron en Italia el escenario de un debate que teniendo como referencia la crítica de la modernidad problematizó el proceso histórico de la sociedad posindustrial desarrollado por el capitalismo tardío y consolidado en torno a la cultura de masas y a la nueva superficialidad de la que F. Jameson (1991) presenta en sus estudios sobre el posmodernismo. En este contexto se afianzó una cultura cuyas características pueden ser resumidas en los conceptos claves como pensamiento débil, crítica del logocentrismo, crisis de los fundamentos ideológicos y nihilismo.

Desde una perspectiva histórica y política, la nueva época se inició en Italia con una serie de advenimientos significativos que tienen como referencia internacional la caída del muro de Berlín y el fin de la dialéctica comunismo-capitalismo. El pasaje de la primera a la segunda República clausuró en la península un sistema político institucional que germinó en el clima de renovación de la Resistencia y que adquirió forma constitucional en 1948. Factores como la globalización, el inusitado flujo migratorio y la difusión de los medios masivos de comunicación

perdió con el tiempo regularidad. Vittorini tomó el título de la revista de Carlo Cattaneo (s.XIX) como así también su modelo antiacadémico y de divulgación del siglo XIX.

⁴ “Officina” publicación bimestral de poesía fundada por Francesco Leonetti, Pier Paolo Pasolini e Roberto Roversi en Bologna y publicada en su primera fase por la editorial Arti Grafiche Calderini y por Bompiani en la segunda. Los primeros doce números corresponden al período comprendido entre los años 1955 y 1959 y los dos últimos al año 1959.

⁵ “Il Menabò di Letteratura” fue una importante revista literaria fundada en 1959 y editada en Turín. Dirigida por Elio Vittorini e Italo Calvino esta publicación no tuvo periodicidad preestablecida. La revista ofreció su último número en 1966, año de la muerte de Vittorini.

⁶ “Alfabeta” fue una revista de cultura mensual fundada por Nanni Balestrini y editada en Milán. La publicación contó con un consejo de redacción de diez miembros entre los que se destacaron la italianista Maria Corti, el poeta Antonio Porta, los filósofos Umberto Eco y Pier Aldo Rovatti, los escritores Francesco Leonetti y Paolo Volponi, el artista gráfico Gianni Sassi, Mario Spinella y Gino Di Maggio. A partir del décimo número se sumaron Omar Calabrese, Maurizio Ferraris y Carlo Formenti. En su primera serie entre 1979 y 1988 presentó 114 números. Según R. Luperini (1981), “Alfabeta” fue la última revista del *Novecento* italiano donde tuvo lugar el debate literario, político y cultural. El 8 de julio de 2010 se publicó el primer número de “Alfabeta 2” dirigida por Gino di Maggio. En el consejo de redacción de la segunda fase se destaca la presencia de Nanni Balestrini, Andrea Inglese y Andrea Cortellessa.

⁷ La figura del intelectual civilmente comprometido se reconoce en la génesis de literatura italiana. Alberto Asor Rosa (1985) lo destaca en el vol. V “Le questioni” de su *Letteratura italiana* como uno de los rasgos distintivos que contribuyeron a la constitución de lo laico en la fase fundacional de esta tradición literaria.

configuraron un heterogéneo sistema de fuerzas que incidió en el tejido social complejizando profundamente su composición e identidad. Aunque la génesis de esta nueva fase se reconoció en la década del '70, en el ámbito del pensamiento filosófico el debate sobre la posmodernidad se institucionalizó a partir de la publicación de obras como *Crisi della Ragione. Nuovi modelli nel rapporto tra sapere e attività umane* (Gargani, 1979) y *Il pensiero debole* (Vattimo- Rovatti, 1983) las que, en coincidencia con la publicación de *La condición posmoderna* (1979) de J.F. Lyotard en Francia, dieron inicio formal a esta nueva etapa.

Desde el punto de vista literario el posmodernismo italiano coincidió con la crisis de la experimentación y de las neovanguardias de los años '60 afirmadas en el principio de contradicción y ruptura. Obras como *Se una notte d'inverno un viaggiatore*, de I. Calvino (1979) y *Il Nome de la Rosa*, de U. Eco (1980) marcaron el umbral de la nueva fase. Es este un contexto de referencias culturales que restó prestigio y especificidad al hecho literario, “un'epoca di assenza, di affievolimento del rapporto privilegiato con la tradizione e dell'imporsi dalla letteratura come fatto privato” (Strappini, 397). Los veinte años del gobierno de Berlusconi transformaron los mecanismos objetivos y los centros de poder modificando con ello el reconocimiento social del intelectual y su praxis. Atrás quedó la relevancia de la *terza pagina*⁸. Se restó valor social al debate político impulsado por escritores y críticos y con ello la conciencia de la vida colectiva y los valores civiles perdieron centralidad en la escena pública. El debate, aislado de los contextos de conflictos atenuó su poder transformador y como acertadamente advierte Luperini (2008,16-17) “in campo letterario si chiudeva il dibattito sui metodi e sulle teorie interpretative. scompariva anche la figura dello scrittore critico intellettuale, che pure, sino agli anni Settanta, aveva avuto largo corso”.

En un nuevo contexto, el intelectual abandonó su papel de mediador civil para asumir el de un experto o asesor que subalterno al mercado editorial persiguió proyectos de auto afirmación en desmedro de la actividad creativa y crítica de índole social. Confinado a los restringidos círculos académicos y a los espacios esterilizados de los periódicos y de los *mass-media*, este nuevo tipo de intelectual debilitó el poder transformador del debate de ideas y de la palabra literaria. Emprendedores de sí mismos y alejados de la antigua función de legisladores o de

⁸ La *terza pagina* históricamente fue un prestigioso espacio que los diarios italianos dedicaron a la cultura y a la difusión de los valores civiles de la sociedad italiana. El primer periódico en abandonar este valioso espacio para el debate de ideas fue “La Repubblica” en 1976, luego “La Stampa” en 1989 y posteriormente “Il Corriere della Sera” en 1992.

mediadores civiles, una buena parte de la intelectualidad italiana de la época descreyó de la materialidad de los hechos contingentes poniendo en evidencia que la crisis de la crítica es, en realidad, la otra cara de la crisis de la imagen de ellos mismos.

Respaldada por un mercado editorial que apuntó a un conglomerado indistinto de lectores y que borró definitivamente los límites entre alta y baja cultura ganó espacio la literatura ligera y pasatista. En el transcurso de los años '80 se consolidó en Italia una generación de escritores que, nacidos en los años del apogeo del *boom económico*, dejó atrás el drama de la segunda Guerra Mundial. Partícipes de una sociedad económicamente en expansión y descreídos de la perspectiva dialéctica de la historia, abrieron el sistema literario a múltiples direcciones.

Privilegiando la narrativa a la poesía ofrecieron una diversidad de géneros y estilos que puso de manifiesto el alto nivel de fragmentación de un público que ya no reconocía la literatura como instrumento fundamental de educación y de identidad cultural. Durante esta nueva fase se afirmaron problemáticas específicas del mundo juvenil ligadas a las formas propias de la comunicación de masas. Enrico Brizzi (1974) y Federico Moccia (1963) ofrecen versiones modernas de lo que antiguamente se denominó *novela de formación*. También en el ámbito de la literatura de jóvenes para jóvenes sobresalieron los llamados *Cannibali*⁹ entre los que se destacaron Aldo Nove (1967) Nocolo Ammaniti,(1966) Tiziano Scarpa (1963), Isabella Santacroce (1970).

Aún en proceso de definición y consolidación, la nueva literatura presenta variados géneros y estilos, como el *giallo* y el *noir* de Andrea Camillieri y Carlo Lucarelli, las escrituras colectivas de Luther Blisset y de Wu Ming, la narrativa de investigación de Ernano Rea y Roberto Saviano, la producción de los escritores extranjeros que escriben en italiano como son los casos de Pap Khouma, Bijan Zarmandili, Adrian Bravi y Milton Danilo Fernández por citar algunos. Estos textos vinculados, en muchos casos, a los procesos sociales, culturales y comunicativos otorgan al discurso literario una fuerte valencia antropológica. En otros, se reducen a una retórica que valiéndose de fragmentos de la ideología y del lenguaje cotidiano renuncia a un verdadero cuestionamiento de la realidad.

II. La conciencia crítica

⁹ Con el término *Gioventù Cannibali* la crítica define un vasto fenómeno de la literatura italiana propio de la década del '90. El término designó al grupo de escritores promovidos por la antología *Gioventù Cannibale* compilada por Daniele Brolli y editada por Einaudi en 1996.

Al comienzo de los años noventa determinadas circunstancias políticas - culturales conmocionaron la conciencia europea. Nuevos escenarios bélicos, el desenfreno capitalista por el dominio de los recursos naturales en un contexto en el que disminuyen los índices de trabajo y producción, la intolerancia religiosa, los atentados terroristas, el flujo inmigratorio constituyen hechos que amenazan formas de vida consolidadas y estructuras identitarias reconocidas.

Las guerras del golfo y la ocupación de Afganistán evidenciaron claramente la avanzada económica de los EE.UU sobre oriente. En una escalada de violencia sin precedentes, el atentado a las Torres Gemelas el 11 de setiembre de 2001 en la ciudad de Nueva York inauguró una serie de actos terroristas nunca antes vistos. A partir de aquel momento los grandes centros urbanos del primer mundo se transformaron en zonas de alta vulnerabilidad y los modos de vida seguros hasta entonces se precarizaron con la conciencia de la catástrofe inminente. A los hechos de terrorismo extremo, se suman las guerras de Europa del este que definen su nueva configuración geopolítica.

Las políticas económicas del neocapitalismo exponen, con una claridad nunca vista, sus efectos sociales. Los nuevos contextos de alteridad que generan los fenómenos migratorios amenazan la configuración étnico-social italiana. El flujo ininterrumpido de inmigrantes en busca de mejores condiciones de vida es la consecuencia directa de un estado económico mundial que profundizó la brecha entre los que más y menos tienen. Un fenómeno sin dudas de alta complejidad que en pocos años puede cambiar la fisonomía de una nación y generar especiales condiciones para el desarrollo extremo del racismo y la xenofobia entre occidente y oriente, entre norte y sur, entre ricos y pobres.

En este escenario de extremas diferencias sociales y económicas, cobran especial significado los grandes movimientos antiglobalización. Aunque sus postulados no avanzan en teorías generales instalan en el centro del debate el problema de la convivencia civil y el destino de la humanidad. Identificando el punto débil de las estrategias de las superpotencias y de las multinacionales, de la lógica de mercado y de un pensamiento único dominante, marcan en su agenda una dirección que cuestiona los fundamentos y los objetivos del sistema económico hegemónico de corte neoliberal respaldado en potentes ejércitos y sofisticadas tecnologías. Los movimientos de resistencia global problematizaron la cuestión de la responsabilidad individual y colectiva y descartaron la idea de que una comunidad avalada solo por las leyes del mercado. Sus

acciones avanzan en la necesidad de una ética que advierta sobre la gravedad inaudita de la condición histórica que atraviesa el mundo globalizado¹⁰.

El nuevo siglo expone, con total nitidez, las tensiones históricas que el posmodernismo creyó superadas y destruye la ilusión de un mundo sin ideologías y sin historia: “Dell’uomo nuovo annunciato da Vattimo nessuna traccia. Ed è sempre più difficile definire questi anni come quelli dalla mancanza di conflitto” (Luperini, 2008,12). En este contexto tampoco se sostienen los argumentos contruidos, en las últimas décadas, en torno a la *new age*, el neoplatonismo y las teologías gnósticas, resultado de un consecuente pensamiento débil, sin autocritica y no dispuesto a pensarse a la altura de la historia de la cultura de los pueblos. Ante una realidad que impone la violencia extrema de su materialidad también pierden vigencia las corrientes neo-hermenéuticas de corte heideggeriano fundadas en la primacía del lenguaje. En el actual panorama europeo es difícil sostener que el lenguaje sea la única realidad posible. El atentado terrorista del 11 de setiembre conmovió profundamente las certezas de occidente e inhabilitó la idea de un mundo sin ideologías. A partir de entonces, contradicciones más radicales y menos controlables dieron cuenta de un nuevo momento histórico que está en proceso de definición y que, por tanto, exige a los intelectuales compromisos y responsabilidades en pos de una ética que recupere la actitud de la crítica y que pueda hablar en nombre de una minoría, medirse con el otro, practicar el diálogo como método y como fin.

La realidad italiana actual, interpelada y analizada por una nueva generación de intelectuales con nuevas responsabilidades sociales, estimula nuevos mecanismos de pensamiento contrastivo que encuentran una base firme en la historia y reconocen la importancia de la literatura como agente transformador de la realidad. En este nuevo momento, la literatura aparece como un campo fecundo para redefinir el realismo y recuperar el poder transformador de la palabra literaria.

III. La recuperación de la palabra

¹⁰ En Italia cobran especial relevancia los sucesos ocurridos en la ciudad de Génova en julio de 2001. El movimiento antiglobalización reunió a más de 150.000 manifestantes en contra cumbre del G8. Los enfrentamientos entre activistas y *carabinieri* trajeron como resultado la muerte de un manifestante, Carlo Giuliani, más de 200 heridos y cientos de detenidos. Hasta hoy ha sido este el enfrentamiento entre movimientos antiglobalización y fuerzas del orden más violento hasta la fecha.

La publicación de *Gomorra. Viaggio nell' 'impero económico e nel sogno di dominio della Camorra*, de Roberto Saviano (2006) constituye un resonante suceso nacional e internacional que se transformó en un *caso literario*. Traducida a numerosos idiomas la obra superó el millón de copias solo en Italia y recibió en la península importantes distinciones por su impacto y significado social: los premios *Viareggio*, “*Opera Prima*” y *Elsa Morante* en 2006 y *Vittorini per l'impegno civile* en 2007 son solo un ejemplo de ello.

En una propuesta en la que el éxito editorial no desconoce el compromiso de la palabra artística, Saviano logra articular el imaginario simbólico de la sociedad de masas con nuevas formas estéticas del realismo social. Por el grado de compromiso asumido con el asunto narrado y por el pacto de lectura que establece con el lector, *Gomorra* promovió un significativo debate en la crítica que permitió redefinir la función social de la literatura, su especificidad y naturaleza y el desempeño del intelectual en la sociedad contemporánea. Son relevantes en este sentido los estudios de R. Luperini (2009), Alberto Casadei (2009), A. Guglielmi (2010) y C. Benedetti (2011).

Periodista y escritor, colaborador en “Il Manifesto” y en “Il Corriere del Mezzogiorno”, Saviano clausura con esta obra el tono descomprometido de la novela posmoderna de las últimas décadas del siglo XX y marca el comienzo de una nueva fase en la que la materialidad de lo real se torna tangible e insoslayable. Avanzando más allá del restringido interés que ofrece la investigación periodística de carácter histórico, el texto establece notables diferencias con la narrativa precedente porque define un nuevo campo de producción literaria que promueve nuevos interrogantes acerca del sentido de los valores colectivos y los destinos individuales en la sociedad contemporánea. En *Gomorra* el relato de la realidad cobra relevancia ya que impulsa nuevas formas de responsabilidad civil a partir de las cuales es posible pensar aspectos acuciantes de la realidad italiana contemporánea. Un nuevo tipo de intelectual que Luperini (2009,8) caracterizó como “precario, periférico e marginale” da voz a una realidad oscura y violenta que destruye en su devenir imperativo los fundamentos más profundos del tejido social.

La obra es un viaje, narrado en primera persona, al mundo de los negocios y del tráfico ilegal de la camorra, una potente organización criminal, un sistema, como lo denominan sus miembros. La denuncia, que alcanza el contrabando de mercaderías y el tratamiento ilegal de residuos tóxicos, da cuenta del *modus operandi* de una estructura mafiosa que no admite en su interior ninguna forma de oposición. En los once capítulos que estructuran el texto, el autor

presenta los nombres de los camorristas, denuncia los clanes activos en Nápoles y Caserta, e incursiona en las zonas de sombras, cada vez más amplias, donde operaciones financieras clandestinas se mezclan con atroces hechos de sangre. Un acto de escritura significativo que impugna la compleja conformación del orden real.

Las nuevas formas de referencialidad que el texto ofrece dan lugar a un intenso debate sobre la cuestión del realismo y sus posibilidades en el nuevo siglo. Es de destacar, en tal sentido, el volumen 57 del año 2008 de la Revista *Allegoria* dedicado a este argumento. Con el tema “Ritorno alla realtà? Narrativa e cinema alla fine del postmoderno” la publicación ofrece importantes artículos referidos a la cuestión del realismo, tanto en el cine como en la narrativa. En la introducción Raffaele Donnarumma presenta los ejes que orientan las reflexiones y profundiza sus alcances en el artículo “Nuovi realismi e persistenze moderne: narratori italiani di oggi” en donde reconoce el “ritorno alla realtà” como una tendencia dominante de la literatura italiana actual.

De un modo nuevo que supera los esquemas del periodismo de investigación, Saviano recupera la habilidad de contar el mundo, una habilidad que los críticos ya no reconocían en el fragmentado panorama de tendencias propio de la literatura italiana de la época. Luperini (2009,1) advierte que partir de *Gomorra* es posible hablar de una nueva etapa que, caracterizada por el retorno a lo real, él define como “Neomoderna o tardo moderna”, la cuestión no es menor si se tiene en cuenta la importancia que el realismo asume en la tradición literaria italiana desde el siglo XIX y en el significado que esta estética adquiere para un importante sector de la crítica del Novecento.

La conciliación productiva entre realismo y modernidad, entre voluntad de hablar del mundo y conciencia autoreflexiva se advierte además en la crónica de la narrativa italiana los últimos años que Angelo Guglielmi presenta en la crónica *Il Romanzo e la Realtà* (2010). Asimismo, como señala Benedetti (2011) en *Disumane Lettere*, las expresiones “ritorno al reale” de R.Polese, y “nuovo neorealismo” de V.Spinazzola, consolidan los señalamientos de la crítica y dan cuenta de las transformaciones que se observan en el plano de la creación literaria. La necesidad de recuperar la realidad y convertirla en objeto literario queda claramente definida por el colectivo Wu Ming¹¹ que alude a esta tendencia con la formulación “New Italian Epic”¹²

¹¹ *Wu Ming* (el nombre completo es Wu Ming Foundation) es el seudónimo de un grupo de escritores italianos que desde el año 2000 trabajan colectivamente. Formaban parte de la sección boloñesa del *Luther Blissett* Contrariamente a la idea de apertura que alberga la noción de "Luther Blissett", "Wu Ming" corresponde a un grupo

(NIE). La condición de las obras incluidas en la NIE radica, precisamente, en la toma de responsabilidad ante la realidad y esto queda definido en el primer postulado de su memorándum: “Don’t keep it cool-and-dry”, un claro rechazo de la ironía distante del posmodernismo y ante la cual Wu Ming constituye, por estos años, la alternativa más relevante.

El debate de la crítica italiana de la primera década del siglo acuerda en señalar que *Gomorra* constituye un punto de inflexión entre la fase precedente y los nuevos modos de presentar la realidad en la escena literaria nacional. Como efectivamente advierte Casadei (2009,11) su centro es la denuncia de un “libro-azione” que interpela la realidad medida por la “forza agente della parola letteraria” que reconoce Benedetti (2008,176). La fuerza de la realidad se transforma en materia literaria. Guglielmi (2010,335) señala que “*Gomorra* è un grande racconto visionario che sa che il riferimento realistico da cui è per intero occupato (*Gomorra* é anche una inchiesta) si fa credibile solo sfidando la realta”.

Por la implicancia del autor con el asunto narrado, por el pacto de lectura que establece con el lector y por el tratamiento de temáticas de carácter social adaptadas a los nuevos formatos narrativos, la obra trasciende la idea de literatura restringida al espacio de la investigación periodística de carácter histórico. Son estas algunas de las razones por las que el relato de la realidad resignifica los modos de relación entre el intelectual y la sociedad civil. El conocimiento efectivo de la realidad del que da cuenta el autor- narrador modifica en el lector la percepción del crimen organizado y así *Gomorra* supera la crónica informativa e interviene en el orden de lo real. En efecto, la obra ofrece una serie de hipótesis que permiten al lector comprender en profundidad el sistema operativo de la camorra y al mismo tiempo interpellarla. El espacio de los camorristas se ve amenazado y sus integrantes, que sienten la necesidad de resguardar su práctica

de personas activo y presente en el panorama cultural. Este colectivo es autor de numerosas novelas que traducidas y publicadas en muchos países son parte del corpus o "nebulosa" de la *New Italian Epic*.

¹² En la primavera de 2008 un miembro del colectivo Wu Ming publicó *on line* el ensayo *New Italian Epic. Memorandum 1993-2008. Narrativa, sguardo obliquo, ritorno al futuro*. El texto advierte sobre las directrices de una de las tendencias de la narrativa italiana de las últimas décadas conocida como *New Italian Epic (NIE)*. El *Memorandum* fue descargado, difundido y comentado por un público inesperadamente amplio de académicos e *internautas*. En 2009 fue publicado por Einaudi en la colección *Stile Libero*. La naturaleza literaria de la *NIE* potencia la idea de literatura porque propicia relaciones de apertura, vastedad de horizontes y grandeza de escritura. Entre todas las denominaciones que aluden a la nueva fase narrativa la denominación *New Italian Epic* se impone al resto porque supone una perspectiva que recupera el valor literario de los textos, supera la restricción de una mera *vuelta a la realidad* y de los condicionamientos difíciles que la realidad le impone cuando limita al texto a la mera crónica mimética de escritores *que dopo essersi guardati a lungo l'ombelico ora guardano i telegiornali* (Benedetti, 2011, 66).

y sus intereses subestiman el texto y amenazan de muerte a su autor¹³. El efecto de *Gomorra* puso de relevancia que la literatura puede cambiar la realidad, Al respecto observa C. Benedetti (2011,114):

Quando *Gomorra* ormai si avviava oltre il mezzo milione di copie vendute, Saviano tornò a Casal di Principe. Come racconta lui stesso, trovò in piazza ad aspettarlo ragazzi della camorra che per tutto il tempo del suo discorso tennero le braccia conserte, un gesto che significava “io di certo non applaudo”. Ma il disprezzo gli fu espresso anche a parole: “Hai scritto proprio un bel romanzo”, gli dissero dei ragazzi mentre risalliva in macchina, dove lo spregio stava tutto nel chiamare *Gomorra* un romanzo.

Los efectos transformadores que esta nueva práctica literaria ejerce en el orden de lo real se observan, además, en la tensión que la obra ejerció en los criterios de clasificación con los que el mercado editorial ordena las obras de la cultura popular. *Gomorra* puso en cuestión una clara simplificación fabricada por la industria editorial internacional que bajo las macro categorías de ficción (textos inventados y por tanto irreales) y no ficción (textos verdaderos y por tanto creíbles) pretende catalogar toda la producción de editorial. Es esta una clasificación que mediante un principio de oposición restringe y enfrenta de manera reductiva los textos. Tal simplificación operada por el poder económico, representado en este caso por el mercado editorial, pretende asociar la literatura a lo irreal, una clara operación cultural que interfiere significativamente en el campo del pensamiento y la creación limitando su autonomía y su poder transformador¹⁴. Las innovaciones formales de la obra impugnaron los principios ordenadores de la realidad que ante este nuevo objeto artístico exhibieron su precariedad nominativa. Así el texto puso a la luz un vacío conceptual que obligó a redefiniciones críticas y a nuevos desafíos conceptuales.

En esta misma dirección *Gomorra* advirtió las restricciones que las nociones tradicionales de novela, testimonio y reportaje ofrecen para estos nuevos formatos narrativos. También en este punto es trivial y superficial cualquier pretendida clasificación. En esta obra el carácter documental del texto no excluye su valor testimonial, por el contrario, documento y testimonio se

¹³ Desde la publicación de *Gomorra* Saviano vive con custodia policial por las amenazas de muerte recibidas por miembros de la camorra.

¹⁴ Cfr. entre otros, Benedetti (2011,112). La autora señala que la operación no es inocente, esconde una clara manipulación. Vinculando a la *ficción* todo el campo de la invención y la imaginación, se extirpa del concepto de literatura el hecho de que un libro pueda hacer nacer una nueva realidad, generar algo que antes no existía y mediante determinados estímulos posibilitar nuevas vías de pensamiento. En tanto la *No ficción* opera una reducción también notoria, las memorias, las historias vividas los reportajes integran ya esta esfera de la clasificación, desconociendo que en una época las memorias, las autobiografías, las entrevistas eran consideradas géneros discursivos de valor literario que no se oponían a la novela de ficción, sino más bien lo complementaban.

complementan y potencian en una forma nueva que no descuida su valor estilístico (la mimesis lingüística del registro coloquial, los campos metafóricos que reenvían al plano animal y que por lo tanto ayudan a la configuración del estilo realista naturalista, la caracterización de los personajes siguiendo el esquema manzoniano de humildes y elevados son algunos de los aspectos más relevantes de la obra, claramente expuestos por Casadei (2009) en el ensayo de referencia.

La implicancia personal del enunciador en *Gomorra* se advierte en diferentes momentos: “Io so e ho le prove. Io so come hanno origine le economie e dove prendono l'odore. L'odore dell'affermazione e della vittoria. Io so cosa trasuda il profitto. Io so. E la verità della parola non fa prigionieri perché tutto divora e di tutto fa prova” (Saviano,180). Mediante la identificación narrador/autor Saviano desestima un género de plena vigencia como el *noir* y avanza sobre nuevas formas de experimentación que ofrece la narrativa de testimonio. La relación de proximidad que el autor tiene con el territorio y que exhibe en el texto se ofrece como un procedimiento necesario que confiere a la palabra literaria la fuerza transformadora necesaria. Saviano no habla de un espacio ajeno que conoció a través de una cuidada y objetiva investigación periodística sino, por el contrario, del espacio propio, la tierra natal: “Sono nato in terra di camorra, nel luogo con più morti ammazzati d'Europa, nel territorio dove la ferocia è annodata agli affari, dove niente ha valore se non genera potere” (Saviano, 256). Son precisamente la experiencia y el conocimiento profundo de las fuerzas materiales y simbólicas que operan en la idiosincrasia de sus habitantes lo que habilita al autor a hablar de su lugar. Son su compromiso personal (enunciador/narrador/ autor) y su coraje y valentía los elementos que potencian el valor del testimonio, una forma de escritura del yo, que en este caso, potencia el valor de credibilidad de la investigación y que se corrobora a lo largo de toda la enunciación: “Io e Pasquale legammo molto” (Saviano, 28. Énfasis nuestro), “Ho sempre sentito chiamare gli appartenenti al Sistema con il soprannome” (Saviano, 45. Énfasis nuestro), “Attraversavo con la mia Vespa questa coltre di tensione. Ogni volta che andavo a Secondigliano durante il conflitto, venivo perquisito almeno una decina di volte al giorno” (Saviano, 79. Énfasis nuestro).

El conocimiento y la experiencia de la realidad de un narrador testigo que pone en riesgo su propia vida constituyen la estrategia de verosimilitud y la garantía de veracidad que hace efectiva la denuncia. De igual manera, el hecho de que Saviano haya asumido los riesgos que este enunciado conlleva no solo refuerza la credibilidad sino la posibilidad de entender la narración como rebelión. *Gomorra* es el ejemplo claro de una obra que a través de la fuerza de enunciación

que asume la palabra conquistada intenta cambiar el orden constituido del ambiente social. Un acto enunciativo que establece un vínculo con la verdad y con la ética que demanda la responsabilidad civil. Los propósitos de Saviano no hubieran tenido la misma fuerza de impacto dentro de un género convencional y asimilado al mercado editorial. La elección de una forma no convencional apoya la hipótesis de legitimidad y fuerza expresiva que supone la recuperación de la palabra. El relato de la realidad definido según las pautas de la *New Italian Epic* cobran en *Gomorra* especial significado porque la búsqueda de valores colectivos y el sentido que en la sociedad tienen los destinos individuales se miden, de modo problemático y sin garantías, en el escenario de la vida cotidiana. Todos los aspectos del pacto narrativo establecidos en el texto: intimidad, necesidad y rebelión marcan la diferencia sustancial entre *Gomorra* y las retóricas precedentes.

En este sentido puede leerse también esta obra como una especial poética de la memoria que promueve formas de responsabilidad civil con su tiempo: “E così conoscere non è più una traccia di impegno morale. Sapere, capire diviene una necessità. L'unica possibile per considerarsi ancora uomini degni di respirare.” (Saviano 2006, 256). Su función como intelectual que influye en el sistema político cultural marca un nuevo campo de acción en la producción literaria que deja atrás el estilo y los propósitos de la narrativa de las dos décadas pasadas. Su obra constituye un claro ejemplo de legitimación de la palabra literaria “parola ritrovata” (Guglielmi, 2010, 373) o “parola conquistata” (Benedetti, 2008,180) que restablece el poder transformador de la literatura. La fuerza expresiva de la verdad que el testimonio otorga en esta obra posibilita comprender de otro modo, la organización, la praxis y los mecanismos de dominación de la camorra en la región y en Italia.

En una tradición que recupera las huellas de Primo Levi y P.P.Pasolini, el escritor napolitano afronta una de las formas del poder que, desprovisto de garantías individuales, atenta contra la libertad individual y corroe el contrato social asentado en el régimen de derecho. Un propósito que se reconoce también en *Se questo é un uomo*, *Scritti Corsari* y *Lettere Luterane*. Si Levi da testimonio del *lager* y con ello expone las formas reales que asume el mal en la lógica del totalitarismo y Pasolini presenta y denuncia la catástrofe que el capitalismo y los mecanismos de homologación infringen en la sociedad italiana de su época, Saviano en *Gomorra* muestra, desde el centro de un imperio económico fundado en la libre circulación de la mercadería y el capital, una realidad violenta e impiadosa que destruye la civilización y con ella al hombre: “Mi

tormentavo, cercando di capire se fosse possibile tentare di capire, scoprire, sapere senza essere divorati, triturati. O se la scelta era tra conoscere ed essere compromessi o ignorare e riuscire quindi a vivere serenamente.” (Saviano 2006, 256). La tradición resignificada en este nuevo tipo de intelectual contemporáneo otorga después de más de un cuarto de siglo valor y vigencia a la cultura de la memoria.

Gomorra centra en el debate literario actual dos finalidades características de la literatura italiana del siglo XX: la voluntad de hablar del mundo y la conciencia autoreflexiva de la literatura. Después del letargo que significó el posmodernismo en la cultura italiana, esta es la primera obra que aparece en el contexto literario con una altísima fuerza de impacto, no solo por el éxito editorial sino por las consecuencias que su aparición operó en la realidad misma. Un claro ejemplo de literatura de testimonio pero también de compromiso civil con los valores fundantes de la vida republicana que hacen de *Gomorra. Viaggio nell ‘impero económico en el sono di dominio della Camorra* un caso literario digno de atención y análisis que orienta el nuevo siglo.

BIBLIOGRAFIA

- Asor Rosa, Alberto. *Lettertaura italiana*, Vol. 5 “Le questioni”, Torino, Einaudi, 1985
- Benedetti, Carla. *Disumane Lettere. Indagini sulla cultura della nostra época*. Roma-Bari, Editore Laterza, 2011.
- Benedetti, Carla.e al. “Roberto Saviano. Gomorra” (Dossier). Allegoria per uno studio materialistico della letteratura. Milano. Palumbo Editore, Vol. 57, Anno 2008: 173-195.
- Benedetti,Carla. “Free Italian Epic”. Il primo Amore, <http://www.ilprimoamore.com/blogNEW/blogDATA/spip.php?article2333> (online). Último acceso 25/5/2015.
- Casadei, Alberto. “Gomorra e il naturalismo 2.0”. Nuovi Argomenti, Roma, Arnoldo Mondadori Editore, Vol. 44-45 , gennaio-marzo 2009:230-249. https://www.academia.edu/10120954/_Gomorra_e_il_naturalismo_2.0. (online).Último acceso 25/05/2015.
- Ceserani, Remo. *Guida allo studio della letteratura*, Laterza, Roma-Bari, 1999.

- Donnarumma, Raffaele. “Nuovi realismi e persistenze postmoderne: narratori italiani di oggi”. *Allegoria* .per uno studio materialistico della letteratura. Palumbo Editore, Vol.57, Anno 2008: 26-54. <http://www.allegoriaonline.it/PDF/102.pdf>. (on line). Último acceso 25 de mayo de 2015.
- Ferroni, Giulio. *Storia della letteratura Italiana. Letteratura e Comunicazione di massa. Verso una civiltà planetaria, 1968-2005*, Milano, Mondadori, 2005.
- Gargani,Aldo. *Crisi della ragione. Nuovi modelli nel rapporto tra sapere e attività umane*. Torino, Einaudi, Paperbacks 106, 1979.
- Gramsci,Antonio. *Los intelectuales y la organización de la cultura*, Bs.As., Nueva Visión, 2009.
- Jameson, Federic, *Ensayos sobre posmodernismo*
- Luti, Giorgio - Verbaro, Caterina, *Dal neorealismo alla Neoavanguardia.Il dibattito letterario in Italia negli anni della modernizzazione (1945-1969)*. Firenze, Casa Editrice Le Lettere, 1995.
- Luperini,Romano *Il Novecento*. Torino, Loescher editore, 1981.
- Luperini, Romano, *La fine del posmoderno*. Napoli, Idetica Guida, 2008.
- Luperini, Romano, *La buccia e la polpa. Realismo e Neomodernismo* . <https://www.yumpu.com/it/document/view/15217311/la-buccia-e-la-polpa-realismo-e-eomodernismo-luperini> (on line). Último acceso 25/05/2015.
- Saviano, Roberto *Gomorra. Viaggio nell ‘impero económico e nel sogno di dominio della Camorra*. Milano, Mondadori, 2006. Versión consultada para este trabajo <http://www.alpcub.com/gomorra.pdf> (online).Último acceso 25 /05/2015.
- Strappini Lucia. *Il senso narrante. Pagine di narrativa iatliana 1900-2008 annotate per lettori stranieri*. Perugia,Guerra Edizioni, 2008.
- Vattimo, Gianni, Rovatti, Pier Aldo (a cura di) *Il pensiero Debole*. Milano, Feltrinelli, 2010.